



Brüsszel, 2016. április 14.
(OR. en)

7921/16

Intézményközi referenciaszám:
2012/0010 (COD)

VOTE 19
INF 62
PUBLIC 21
CODEC 451

FELJEGYZÉS

Tárgy:	• A szavazás eredménye • Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, üldözése vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről – A Tanács első olvasatban kialakított álláspontjának és a Tanács indokolásának elfogadása – A 2016. április 8-án zárult írásbeli eljárás eredménye
--------	--

A fent említett jogalkotási aktusra vonatkozó szavazás eredményét e feljegyzés melléklete tartalmazza.

Referenciadokumentum:

5418/16

A Coreper (II. rész) által 2016.4.6-án jóváhagyva.

A nyilatkozatok és/vagy a szavazással kapcsolatos indokolások e feljegyzés mellékletében találhatók.



General Secretariat of the Council

Institution: **Council of the European Union**
 Session:
 Configuration:
 Item: **2012/0010 (COD) (Document: 5418/16)**
 Voting Rule: **qualified majority**
 Subject: Directive of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	98,31%
No	0	0%
Abstain	1	1,69%
Not participating	0	
Total	28	

Sitting date: **08/04/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,21		LIETUVA	0,57	
БЪЛГАРИЯ	1,42		LUXEMBOURG	0,11	
Ceská republika	2,05		MAGYARORSZÁG	1,94	
DANMARK	1,11		MALTA	0,08	
DEUTSCHLAND	15,93		NEDERLAND	3,37	
EESTI	0,26		ÖSTERREICH	1,69	
ÉIRE/IRELAND	0,91		POLSKA	7,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,13		PORTUGAL	2,04	
ESPAÑA	9,12		ROMÂNIA	3,90	
FRANCE	13,04		SLOVENIJA	0,41	
HRVATSKA	0,83		SLOVENSKO	1,06	
ITALIA	12,07		SUOMI/FINLAND	1,08	
ΚΥΠΡΟΣ	0,17		SVERIGE	1,92	
LATVIJA	0,39		UNITED KINGDOM	12,73	

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (16 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

NYILATKOZATOK

A Cseh Köztársaság nyilatkozata

A Cseh Köztársaság üdvözi a tanácsi álláspont elfogadását és a tárgyalások végső szakaszba érkezését. A Cseh Köztársaság aktív és konstruktív módon támogatja a tárgyalásokat, és nagyra értékeli, hogy számos aggályos kérdést sikerült megoldani, például a meglévő nemzetközi megállapodásokkal való kapcsolatot vagy annak elismerését illetően, hogy a bűnözés elleni küzdelem és a közbiztonság védelme szorosan és gyakran egymástól elválaszthatatlan módon összefonódik a bűnüldöző hatóságok tevékenységeiben.

A Cseh Köztársaságot mindazonáltal továbbra is komoly aggodalommal tölti el több kérdés.

Először is a Cseh Köztársaságnak az a véleménye, hogy az a tény, hogy a javasolt irányelv a határon átnyúló elemeket nélkülöző esetekben is szabályozza a személyes adatoknak a bűnüldözés és a büntető igazságszolgáltatás terén illetékes hatóságok általi nemzeti szintű kezelését, nem áll maradéktalanul összhangban az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritási elvvel, valamint a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló (2.) jegyzőkönyvben foglaltakkal. Konkrétabban úgy véljük, hogy a tagállamok helyzetüknél fogva jobban tudják szabályozni a személyes adatok nemzeti szintű kezelését a bűnüldözés és a büntető igazságszolgáltatás területén, tekintettel a nemzeti sajátosságokra, valamint a személyes adatok kezelésének háttérében álló bűnüldözési és büntetőeljárásokkal kapcsolatosan kialakított nemzeti szabályokra.

Másodsorban a Cseh Köztársaság sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság elmulasztott rendelkezni a releváns adatvédelmi szabályok hatályon kívül helyezéséről a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésre és a rendőrségi együttműködésre vonatkozó több konkrét eszköz esetében. Az új irányelv és egyes egyéb eszközök közötti összetett kapcsolat bonyolulttá fogja tenni a gyakorlati alkalmazásukat. A személyes adatok védelme ezeken a területeken következőképpen továbbra is fragmentált marad a különféle európai – nem pedig nemzeti – szabályok megléte miatt.

Harmadsorban a Cseh Köztársaság sajnálja, hogy bizonyos követelmények aránytalan terhet okoznak az illetékes hatóságok számára. A bűnüldözési tevékenységek egésze jogszabályi szabályozás hatálya alá tartozik, továbbá rendszeres vagy legalábbis potenciális igazságügyi felügyelet alatt áll. E körülmények között bizonytalan annak az új kötelezettségnek a többletértéke, miszerint adatvédelmi tisztviselőt kell kinevezni.

Végezetül a Cseh Köztársaság úgy véli, hogy a végrehajtásra megszabott időtartam ésszerűtlenül rövid, mivel több törvény jelentős mértékű módosítására van szükség. Ezenkívül a nemzeti jogalkotónak figyelemmel kell lennie a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésre és a rendőrségi együttműködésre vonatkozó egyéb európai eszközökkel esetlegesen fennálló kollízióra, amit a Bizottság elmulasztott orvosolni.
